

I. Les Archives de l'Etat en 1980 et en 1981

Staatsarchiv im Jahre 1980 und 1981

1980

1. Administration et personnel / Verwaltung und Personal

Voir *Rapport du Conseil d'Etat du canton du Valais sur sa gestion pour l'année 1980*, Sion, 1981, Rubr. VI, 5.

2. Accroissement / Zuwachs

Achats / Kauf

- Un armorial d'Angreville et divers ouvrages imprimés, pour la bibliothèque de consultation des Archives.
- 4 boîtes d'archives et 11 classeurs : compléments à la documentation et aux dessins militaires de † Jacques Calpini (1907-1977).
- Notices historiques de diverses personnalités valaisannes sur 6 almanachs du XVIII^e siècle.
- 1 lettre de 1847 du commandant en chef de l'armée de la République et Canton du Valais à Adrien de Torrenté, commissaire des guerres à Monthey, signée par le chef d'état-major Louis de Courten.
- 1 parchemin : acte de partage à Vionnaz entre Pierre Barberini et Claudia Levet (1565).
- 186 négatifs de photographies du « Lichtbildarchiv » de Marbourg : une partie des documents du Chapitre de Sion antérieurs à 1250.
- 11 actes sur parchemin et 6 sur papier concernant la région Vétroz-Conthey (1446-1752).
- 3 boîtes d'archives : quelques documents ou photographies réunis par Conrad Curiger († 1979) (XIX^e-XX^e siècles).
- 164 documents divers : parchemins, papiers, registres, un minutier, concernant le Valais, Monthey et les régions voisines (XVI^e-XIX^e siècles).
- 2 calques : relevés du clocher de l'église d'Orsières par M. Jean-Michel Rouiller, architecte, Saint-Maurice : élévation des quatre façades et plans de sept niveaux (1:50) (1980).

Dons / Geschenke

- 13 photographies et 1 liasse de papiers de famille ou autres intéressant le Valais (XVIII^e-XIX^e siècles) (don de M. Pierre Contat, antiquaire, Sion).
- 33 photocopies : marques domestiques de Troistorrents et Vionnaz relevées par les forestiers locaux ; photocopies de plus de 2000 fiches héraldiques établies par M. Jean Marclay (don de M. Jean Marclay, Monthey).
- 10 cahiers manuscrits : cahiers du journal manuscrit de Mme Marie Calpini née Rachor (1893-1905) (don de M. Jean de Chastonay, Sierre).
- 2 papiers : actes de reconnaissances par des personnes d'Anniviers à Grimentz et à Villa/Sierre (1744 et 1750) ; 1 photocopie : autorisation délivrée par Rome au curé Jean-Baptiste Zufferey pour bénir les chemins de croix (1850) (dons de M. Sylvain Salamin, Sion).
- 4 actes, 1 liasse de poésies et chansons, 1 collection de photographies complétant le fonds Pierre de Riedmatten (XIX^e siècle) (dons de l'Hoirie Pierre de Riedmatten par Mme Marie de Riedmatten et Mlle Marthe de Torrenté, Sion).
- 1 parchemin : échange de prés à Ardon (1673) (don de M. Jean Bächtold, Ardon).
- 1 papier : plainte en justice dans une affaire pupillaire à Nendaz (1577) et notes historiques diverses de l'abbé Joseph Fournier (1895-1979) (dons de l'Hoirie de M. l'abbé J. Fournier, par M. Gabriel Fournier, Sion).
- 2 photocopies : acte de fondation du rectorat de la Sainte-Trinité à Sion par l'évêque Adrien IV de Riedmatten (1668) ; copie et traduction (dons de M. Adrien de Riedmatten, Sion).
- 78 négatifs photographiques de divers objets d'art du Valais (1937-1938) (don de M. Hermann Schöpfer, Fribourg, par M. Gaëtan Cassina, Sion).
- 1 parchemin : convention intéressant la région de Glis (1678) (don du Medizinhistorisches Institut der Universität Zürich, par MM. Huldrych M. Koelbing, directeur, et Urs Boschung, Zurich).
- 1 partition musicale de 5 chants populaires, manuscrit original du compositeur Arthur Parchet (don de Mme Lor Olsommer, Veyras).
- 1 papier : prix dans un concours de races bovines des hautes montagnes pour François Daven à Aven/Conthey (1879) (don de M. Antoine Roh, Conthey).
- 15 classeurs et 15 boîtes de correspondance ou de notes diverses de M. le chanoine Léon Dupont Lachenal, 6 documents anciens, 3 boîtes de sceaux, photographies d'abbés de Saint-Maurice, etc. (dons de M. le chanoine Léon Dupont Lachenal, Saint-Maurice).
- 1 papier : exploit dans une procédure à Savièse (1829) (don de M. Jean-Jacques Jost, libraire, Sion).
- 1 manuscrit inédit offert par le chanoine Marcel Michelet à l'Etat du Valais : Homélies de S. Grégoire de Nysse, etc. (1975-1976) (don de l'auteur, par M. Antoine Zufferey, conseiller d'Etat).
- 1 registre manuscrit : capitulation militaire du roi de Naples avec Fribourg, Soleure et le Valais (1826), avec un tableau des officiers, etc. (jusqu'en 1879) ; 16 documents sur papier intéressant la région de Saint-Maurice

- (1756-1870) (dons de M. Jean Werlen, Berne, par M. Edgar Mottier, Berne).
- 3 papiers : documents divers intéressant le Valais (1638-1816) (don des Musées cantonaux, par Mme R.-Cl. Schüle).
 - Documentation concernant l'Ecole normale des instituteurs de Sion (1951-1973) (don de M. Léo Biollaz, professeur, Sion).
 - 1 dossier : documentation sur l'association des brancardiers de Lourdes à Saint-Martin (1955-1980) (don de M. Michel Pralong, instituteur, Saint-Martin).
 - 1 registre : notes littéraires et personnelles de Mlle Hélène de Riedmatten († 1975), dès 1898 (don de M. Jean Julen, Sion).
 - 1 manuscrit : thèse de M. le chanoine Henri Michelet sur l'inventeur Isaac de Rivaz, avec 2 microfilms de documents provenant des Archives Nationales de France (don de M. le chanoine Henri Michelet, Saint-Maurice).
 - 2 boîtes : cours et papiers divers de l'abbé Vincent de Torrenté (1854-1927) (don de M. Alain Cleusix-Zimmermann, Sion).
 - 2 manuscrits dactylographiés concernant l'entreprise Valesia à Sion (fabrique d'emballage en bois déroulé) et le chemin de fer Martigny-Châteldard par M. Fernand Frachebourg, Sion (dons de l'auteur).
 - 5 papiers : correspondance de Leo Meyer, président de Tourtemagne, au sujet de l'effet du fluor sur les chevaux (1951-1958) (don de M. Josef Meyer, juge cantonal, Sion).
 - 1 photographie du Lichtbildarchiv de Marbourg : donation du roi Conrad de Bourgogne à Erembert d'un mas de terre à Nendaz en 985 (don de M. le chanoine Jean-Marie Theurillat, Saint-Maurice).
 - 1 papier et 22 fiches : transcription par M. G. G. Meerseemann, professeur, d'un fragment de manuscrit du fonds Jean Gremaud à Fribourg concernant un traité de commerce entre Milan et le Valais (vers 1271-1273) (don de M. Jean-Philippe Donnet, Berne).
 - 10 photocopies : documentation concernant la famille de Loës et acte d'agrégation à la bourgeoisie d'honneur de Dorénaz pour le colonel Hugues de Loës (1922) (don de M. Bernard de Torrenté, Lausanne).
 - 101 photographies et cartes postales des barrages de la Grande-Dixence, etc., sondages mécaniques et thermiques du glacier de Tsijiornouve, etc. (don de Mme Edouard Rossier, Sion).
 - 1 photographie en couleur en 7 parties : plan de la plaine du Rhône vers 1860, des Archives cantonales du Valais (DTP, Plans, Chemin de fer n° 1) (don de l'Institut fédéral de recherches forestières, Biermensdorf, Zurich, par MM. Ewald et Kempf).
 - Les personnes suivantes ont encore donné ou communiqué des photographies, des cartes illustrées ou des documents divers : Abbaye de Saint-Maurice ; Archives fédérales, Berne ; Bibliothèque musicale de Genève ; Bibliothèque du Conservatoire de Genève ; Bibliothèque Nationale Suisse, Berne ; Bourgeoisie de Sion ; Commune de Sierre ; Commune de Sion ; Département de l'instruction publique, Sion ; Glossaire des patois de la Suisse romande, Neuchâtel ; Librairie universitaire, Fribourg ; M. Jean-Charles Biaudet, Chexbres (VD) ; M. Léo Biollaz, Sion ; M. Bernard Bonvin, Arbaz ; M. Pierre Bonvin, Sion ; M. Gastone Cambin, Lugano ; M. le

chanoine Dr Albert Carlen, Sion ; Mme Marthe Carron, Bagnes ; M. Maurice Casanova, Bevaix (NE) ; M. Gaëtan Cassina, Sion ; M. le Dr Olivier Clottu, Saint-Blaise (NE) ; M. Lin Colliard, Aoste ; M. Pierre Contat, Sion ; M. Camille Dayer, Martigny ; M. Joseph-Marie Detorrenté, Monthey ; M. André Donnet, Sion ; M. Pierre Dubuis, Sion ; M. le chanoine Léon Dupont Lachenal, Saint-Maurice ; M. René Dutoit, Lausanne ; M. Georges Exhenry, Champéry ; M. Paul Feser, Berne ; Mlle Chantal Fournier, Naters ; M. Anton Gattlen, Sion ; M. Freddy Gerber, Bex ; M. Guy Gessler, Sion ; M. Grégoire Ghika, Sion ; M. Anton Gössi, Lucerne ; M. Marcel Gross, Saint-Maurice ; Mme Maurice Haenni-de Bons, Sion ; Prof. Werner Heinemeyer, Marburg (D) ; M. Paul Heldner, Glis ; M. Walter Hermann, Fully ; M. Werner Imseng-Zurbriggen, Saas Fee ; M. Karl In-Albon, Brig ; M. Jean-Claude Jonneret, Martigny ; M. Jean-Jacques Jost, Sion ; M. Charles-Emmanuel Ketterer, Sion ; M. Josef Leisibach, Fribourg ; Prof. W.-A. Liebeskind, Mühlehorn (GL) ; Mme Ellen Luterbacher-Wiegandt, Versoix ; M. l'abbé Clovis Lugon, Sion ; M. Jean Marclay, Monthey ; M. Maurice Maye, Sion ; M. le chanoine Henri Michelet, Saint-Maurice ; M. Bernard Métrailler, Sion ; M^e Aloys Morand, Sion ; M. Jean-Claude Morend, Vérossaz ; Œuvre Saint-Augustin, Saint-Maurice ; M. Clément Pannatier, Grimisuat ; M. Jean-Henri Papilloud, Sion ; M. Maurice Parvex, Saint-Maurice ; Mlle Lucienne Perrollaz, Moutier (BE) ; M. Georges Pillet, Martigny ; M. Léopold Pitteloud, Haute-Nendaz ; M. René de Preux, Sion ; M. Jean Quinodoz, Sion ; M^e Louis de Riedmatten, Sion ; M. l'abbé Dr Hans Anton von Roten, Ergisch ; M. Norbert Roten, Sion ; Prof. Peter Rück, Marburg (D) ; M. Sylvain Salamin, Sion ; Mme Rose-Claire Schüle, Crans-sur-Sierre ; M. Dominique Sierro, Sion ; M. Andreas Staehelin, Bâle ; M. Pascal Thurre, Sion ; M. Bernard de Torrenté, Sion ; M. Bernard Truffer, Sion ; Mlle Françoise Vannotti, Sion ; M^e Raphaël de Werra, Sion ; M. Bernard Wyder, Saint-Pierre-de-Clages ; M. Maurice Zermatten, Sion.

Dépôts / Deposita

- 9 registres et 23 boîtes d'archives : complément au fonds du Vieux-Monthey (XVI^e-XX^e siècles) (par M. Raphaël Vuilloud, Monthey).
- 1 boîte d'archives : complément au fonds Georges et André de Quay (par M. Léonard de Quay, Sion).
- 6 papiers, des photographies et un armorial : complément au fonds René de Preux (par M. René de Preux, Sion).
- 10 boîtes d'archives : complément au fonds de la Cible de Sion (par M. André Luisier, Sion).
- 12 classeurs : gouaches et dessins à la plume de militaires, surtout valaisans, par Jacques Calpini (1907-1977) (dépôt de l'Hoirie Jacques Calpini, par Mme Jacques Calpini, Sion).
- 5 boîtes d'archives : documents et notes sur la famille Bussien, sur la langue du Népal et sur le Tibet (XIX^e-XX^e siècles) (dépôt de M. l'abbé Philippe Bussien, Sion).
- 10 parchemins, 15 boîtes d'archives concernant les familles de Kalbermatten, d'Augustini, de Stockalper, etc., 17 registres et documentation

diverse (XVI^e-XX^e siècles) (dépôt de l'Hoirie Guillaume de Kalbermatten, par † M. Louis de Kalbermatten et par M. et Mme Adrien de Riedmatten, Sion).

- 1 cahier de parchemin intéressant les lettres de noblesse accordées par Louis XIV à Jacques-Arnold de Kalbermatten et aux descendants du Grand Bailli Nicolas. — 1 papier : copie de certificat de réception du collier de l'Ordre de St-Michel pour le Grand Bailli Etienne de Kalbermatten (vers 1648-1660) (complément au dépôt de l'Hoirie Alphonse de Kalbermatten, par M. Georges de Kalbermatten, Sion).
- 2 plans : la Grenette, à Sion, par Emile Vuilloud, architecte, et église de Leytron par le même et par un architecte de Kalbermatten (XIX^e siècle) (complément au dépôt de Kalbermatten, architectes, par M. Henri de Kalbermatten, Sion).
- 1 liasse de papiers : documents intéressant la fondation de la paroisse d'Arbaz (1880) et le rectorat (dès 1860) (complément au dépôt de la commune d'Arbaz, par M. Georges Bonvin, président, Arbaz).
- 33 classeurs : pièces comptables, etc., de la commune et bourgeoisie de Vernamiège (XX^e siècle) (complément au dépôt de la commune de Vernamiège, par M. André Jacquod, président).
- 23 parchemins, 2 rouleaux de parchemin, 21 registres ou cahiers, 11 papiers (XIII^e-XIX^e siècles) (complément au dépôt de la cure et de la commune de Fully, par M. l'abbé Jacques Antonin, curé, et par M. l'abbé François Maire, vicaire).
- 19 boîtes d'archives : archives de la Société des ingénieurs et architectes du Valais (1926-1973) (par M. Georges de Kalbermatten, Sion).
- 6 registres et 1 boîte d'archives : complément aux archives de Mollens, paroisse de Saint-Maurice-de-Lagues (XVI^e-XX^e siècles) (par M. l'abbé Bernard Dussex, curé).
- 1 boîte d'archives : 1 parchemin, 2 registres et divers papiers complétant le fonds de Louis de Riedmatten (XVII^e-XIX^e siècles) (dépôt de M. Louis de Riedmatten, Sion).
- 8 parchemins, 1 registre et 25 papiers (XIV^e-XVIII^e siècles) complétant le dépôt de la commune de Vouvry (par M. Bernard Dupont, président, et M. Gaëtan Cassina, Sion).
- 1 boîte d'archives : dossiers concernant l'exposition biblique « Scriptura 80 » (1980) (par M. Roger Curdy, Sion).
- 1 boîte d'archives : correspondance et pièces comptables de la Société philatélique de Sion (1942-1958) (par M. Arthur Keller, Sion).
- 34 boîtes d'archives : archives de l'Association cantonale valaisanne de gymnastique (XIX^e-XX^e siècles) (par M. Edmond Biollaz, Conthey).
- 16 registres et 10 liasses de papiers divers : protocoles du conseil, du juge, du tribunal de police, de la chambre pupillaire, comptes, conventions, actes judiciaires, etc., complétant le dépôt de la commune de Mase (XIX^e-XX^e siècles) (par M. Bernard Rossier, président).
- 16 registres et une liasse de papiers concernant la famille de Preux d'Anchettes (XVI^e-XIX^e siècles) (dépôt de l'Hoirie Pierre de Preux, par M. Bernard de Preux, Venthône).

- Une convention de 1976 concernant une zone protégée sur le territoire de la commune de Saas Grund (1976) ; 1 registre : livre de passages au refuge de Laggin (1959-1978) ; 12 classeurs et 2 boîtes d'archives : pièces comptables et correspondance du caissier (1976-1979) (dépôt du CAS, section Monte Rosa, par MM. Georges-H. Besse, Sierre, Alfredo Molli, Sion, et Pierre Schönbett, Monthey).

Versements officiels / Einlieferungen der Staatsverwaltung

- De la Chancellerie d'Etat. 10 registres : « Protocoles des séances du Conseil d'Etat » (1967-1971). — 12 registres : « décisions administratives » (1971-1974). — 1 registre : « correspondance envoyée du Conseil d'Etat » (1963-1967). — 1 registre : « correspondance envoyée de la Chancellerie » (1966-1971).
- Du secrétariat permanent du Grand Conseil. 9 registres : « protocoles des séances du Grand Conseil » (janvier 1969 - novembre 1970 ; manque septembre 1969). — 10 registres : « Grossratsprotokolle » (Januar 1969 - November 1970).
- Du Département des finances :
 - a) Comptabilité générale, section des traitements. 36 microfiches : fiches de salaires de tous les employés d'Etat (fonctionnaires, enseignants, police cantonale, etc.) (1979).
 - b) Inspectorat des finances. 163 cahiers : comptes (1975) et budgets (1976) des communes et des bourgeoisies.
 - c) Service juridique du Registre foncier. 540 dossiers : contentieux des améliorations foncières (1949-1975).
 - d) Office de statistiques. 9 classeurs et 256 fascicules : documentation pour les travaux statistiques du Valais (1940-1979).
- Du Département de l'économie publique :
 - a) Service de la viticulture. 80 thèques, 29 classeurs et 15 registres de dossiers concernant la reconstitution du vignoble, le blocage des vins, le cadastre viticole, les nouvelles vignes, le gel, la grêle, les maladies de la vigne, les pépinières, l'arrachage des vignes, les statistiques. — 1 registre : « plants américains introduits à Monthey, 1901 » (1933-1977).
 - b) Services des améliorations foncières. 165 dossiers concernant la construction de routes, les irrigations, les aménagements viticoles et agricoles, les remaniements parcellaires et la lutte contre le gel (1957-1974). — 12 boîtes de dossiers concernant les adductions d'eau, les irrigations, les bisces, les routes agricoles, les électrifications à Naters, Oberems, Filet, Unterbach, Zeneggen, St. German, Grengiols, Stalden et Salgesch ; 5 boîtes de dossiers concernant un remaniement parcellaire à Savièse (1929-1975).
 - c) Crédit agricole. 14 boîtes de dossiers concernant les crédits d'investissement dans l'agriculture et l'aide aux exploitations de montagne (1964-1977).

- d) Caisse publique d'assurance-chômage. 23 boîtes de dossiers personnels comportant la demande d'admission à l'assurance-chômage et la correspondance y relative (1978).
 - e) Office social de protection des travailleurs et des relations du travail. 68 boîtes de dossiers concernant l'inspectorat des fabriques, les accidents, les infractions, les cours pour engins de terrassement, les examens de conducteurs de machines de chantier (1957-1980).
- Du Département des travaux publics :
- a) Commission cantonale des constructions. 142 boîtes, soit environ 4000 dossiers d'autorisations de construire pour 1976.
 - b) Office de planification spatiale. 58 boîtes : recours contre le plan cantonal des zones protégées, selon l'ordonnance cantonale d'application du 28.3.1973 de l'arrêté fédéral du 17.3.1972 instituant des mesures urgentes en matière d'aménagement du territoire (AFV) (1973-1980).
 - c) Service des ponts et chaussées. 307 dossiers (correspondance, cahiers des charges, rapports, soumissions, plans) concernant la construction de routes et de ponts, principalement sur les tronçons de Saint-Gingolph - Brig, Gampel - Goppenstein, Sion - Evolène, Martigny - La Forclaz, Martigny - Grand-Saint-Bernard (1944-1972).
 - d) Inspectorat cantonal des forêts. 66 dossiers, 16 classeurs et 5 registres concernant les routes forestières, le reboisement, l'aménagement des forêts, le personnel forestier, la protection de la nature, etc. (1874-1977).
 - e) Service des forêts, 8^e arrondissement. 1 dossier concernant la concession d'une carrière de quartz au-dessus de Chartrat (1938-1979).
- Du Département de l'instruction publique :
- a) Service de l'enseignement primaire. 8 boîtes de dossiers concernant la construction de bâtiments scolaires, les plans de scolarité, les écoles ménagères et l'enseignement ménager (1965-1974). — 17 boîtes de dossiers concernant les travaux manuels, les cours d'été, les examens de promotion, les écoles ménagères, les notes, les dispenses, les cours spéciaux, les statistiques (1968-1978). — 13 boîtes de dossiers concernant les rapports de clôture, les bâtiments scolaires et l'état nominatif du personnel enseignant (1968-1979). — 51 dossiers concernant l'entretien, la rénovation ou la construction de bâtiments scolaires dans le Haut-Valais (1954-1980) ; un état du personnel enseignant (1978-1979) ; 1 dossier : statistique scolaire du canton du Valais (1967-1968) ; 1 dossier : Kindergärtnerinnen-Verein Oberwallis (1967-1972).
 - b) Service de l'enseignement secondaire. 12 classeurs de correspondance, plans et décomptes concernant la construction de bâtiments scolaires pour les écoles secondaires régionales de Brig-Glis, Naters, Mörel et Raron (1966-1979). — 40 classeurs et 10 dossiers concernant les collèges de Brig et de Sion, les horaires des collèges, les maturités, les examens d'admission à l'école secondaire, les conférences suisses des recteurs, les bâtiments scolaires, les statistiques, les écoles privées, etc. (1956-1976).

- c) Service de la formation professionnelle. 31 boîtes : contrats d'apprentissage, contrats résiliés, résultats d'examens, examens de fin d'apprentissage et correspondance (1958-1977).
- Du Département des affaires sociales. Service de la prévoyance sociale et de l'assistance publique : 66 boîtes comportant des dossiers d'assistés (1938-1980).
- Du Département de justice et police :
 - a) Service juridique et administratif. 149 rapports d'inspection des chambres pupillaires (1978-1980). — 166 cahiers : répertoires des actes des notaires (1977-1978).
 - b) Centre valaisan de pneumologie, Montana. 1100 dossiers cliniques avec leur dossier radiologique (1941-1961). — 100 registres comptables (1941-1960).
 - c) Registre du Commerce, arrondissement de Sion. 69 thèques de pièces relatives aux réquisitions d'inscription au RC (1966-1975). — 4 thèques de pièces relatives aux réquisitions d'inscription au registre des régimes matrimoniaux (1963-1975).
- Du Département militaire. 134 registres et copie-lettres concernant la comptabilité, l'équipement, le matériel, les armes, les salaires, etc. (1871-1963).

3. Travaux / Arbeit

Classement, analyse et enregistrement des documents acquis au cours de l'année (plus de 500), ou provenant de nos anciens fonds (10), des versements officiels (642 boîtes d'archives : travaux publics, 200, intérieur, 227, justice et police, 116, finances, 13, instruction publique, 86). — Des archives communales d'Albinen (achevé), d'Arbaz (supplément, en cours), de Blitzingen (commune et paroisse, en cours), de Brigue (achevé), de Chalais (en cours), de Chermignon (en cours), de Collombey-Muraz (achevé), d'Eggerberg (paroisse, en cours), d'Ergisch (supplément, achevé), de Gampel (en cours), d'Héremence (paroisse, supplément, achevé), d'Icogne (supplément, achevé), de Lens (supplément, achevé), de Martigny (« Mixte », en cours), de Mex (achevé), de Mollens (paroisse, en cours), de Montana (en cours), de Sion, Bourgeoisie (supplément, en cours), de Ritzingen (supplément, en cours), de St-Maurice (en cours), de Stalden (en cours), de Vérossaz (achevé), de Vouvry (supplément, en cours), de Zermatt (paroisse, premier supplément achevé, second supplément en cours). — Des fonds privés : Amis de l'Art, Sion (achevé), Association cantonale de gymnastique (achevé), J.-B. Bertrand (en cours), Léo Biollaz (supplément, en cours), Roger Bonvin (en cours), Philippe Bussien (en cours), Hoirie Jacques Calpini (en cours), Otto et André de Chastonay (achevé), Cible de Sion (achevé), Etienne-B. Crompt (en cours), Conrad Curiger (en cours), Karl Dellberg (achevé), Ducrey-Pignat (achevé), Léon Dupont Lachenal (supplément, en cours), Fred Fay (en cours), Romain Francey (en cours), Grand-St-Bernard (en cours), Hoirie Charles et Georges Haenni (en cours), Robert Hoppeler (achevé), Hoirie Alphonse de Kalber-

matten (en cours), Hoirie Guillaume de Kalbermatten (en cours), Jean Marclay (en cours), Ignace Mariétan (en cours), Jacques-Alexis May (en cours), Marc Posse (en cours), René de Preux (supplément, achevé), Louis de Riedmatten (supplément, achevé), Hoirie Pierre de Riedmatten (en cours), Hoirie Marthe Rudaz-Crettaz (achevé), Gaspard et Ernest de Stockalper (supplément, achevé), Mathilde de Stockalper (en cours), Vieux-Martigny (en cours), Vieux-Monthey (en cours).

Nous avons pris des photographies, microfilms ou photocopies de nombreux documents, objets ou portraits présentant un intérêt historique ou ethnologique, lorsqu'ils nous ont été prêtés ou soumis momentanément. Nous avons pris un certain nombre de photocopies et de microfilms à la demande de savants ou de chercheurs suisses ou étrangers. Le service de photocopie a exécuté un total de plus de 24 000 photocopies. — 15 services de l'Etat ont été contactés en vue de livraisons d'archives.

Les fonds de photographies ethnologiques et autres, de photocopies et de microfilms continuent à s'accroître, et font l'objet d'un classement, qui pourra être perfectionné au cours des prochaines années.

71 thèques de l'ancien fonds du Département de l'intérieur, regroupées dans 33 nouvelles boîtes, ont été soumises à une analyse plus poussée.

Suite des répertoires sur fiches : méthodique (62), nécrologique (1699 fiches et 229 vedettes), familles (419), communes (108), photocopies, microfilms, etc. (100), armoiries (plus de 297, et plus de 2000 copies des fiches héraldiques de M. Jean Marclay), toponymique (1554). — L'inventaire des objets du culte se complète grâce à des photographies prises par les rédacteurs des Monuments d'art et d'histoire.

Inventaires sur registres : adjonctions aux répertoires des documents cotés AV, AVL. — Fonds d'archives communales en dépôt : Collombey-Muraz (supplément, parchemins, 84 pages dactylographiées), Ergisch (supplément, 2 p. dactyl.), Hérémenche (paroisse, supplément, 41 p. dactyl.), Lens (supplément, minutes de notaires, documents judiciaires, etc., 132 p. dactyl.), Mex (104 p. dactyl.), Unterems (18 p. dactyl.), Zermatt (paroisse, supplément n° 1, 8 p. dactyl.). — Fonds privés : Cible de Sion (supplément, 1 p. dactyl.), Consortage de la route agricole n° 38, reprise par la commune des Agettes (6 p. dactyl.), Cornut, de Mme G. Vannay-Cornut (56 p. dactyl.), Marthe Crettaz-Rudaz (57 p. dactyl.), Karl Dellberg (5 p. dactyl.), Ducrey-Pignat (157 p. dactyl.), Jean Fontannaz (12 p. dactyl.), Robert Hoppeler (4 p. dactyl.), Louis de Kalbermatten (supplément, 20 p. dactyl.), Jean Marclay (parchemins, 315 p. dactyl.), Antoine Pralong (27 p. dactyl.), René de Preux (supplément, 58 p. dactyl.), Louis de Riedmatten (supplément, 5 p. dactyl.), Société des ingénieurs et architectes, SIA/Valais (1 p. dactyl.), de Stockalper Gaspard et Ernest (supplément, 3 p. dactyl.), Vieux-Monthey (supplément, 165 p. dactyl.), Jean Werlen (10 p. dactyl.). — Fonds non déposés : Chapitre de Sion (suppléments : concordance de la numérotation de D. Imesch avec les nouvelles cotes, 230 p. photocopiées ; répertoire des manuscrits, 153 p. photocopiées).

Le tome 5 des *Walliser Landratsabschiede* (1565-1575) est sorti de presse en décembre. Il s'est vendu normalement, comme les précédents volumes. — Le manuscrit du tome 6 (1576-1585) est déjà dactylographié, mais il

faudra collationner encore les textes avant de les remettre à l'impression. — Depuis le 1^{er} janvier 1980, M. Hans Robert Ammann, licencié ès lettres, travaille en outre à mi-temps à la préparation du tome 7 (1586-1595) et il a pu établir les textes des trois premières années. M. Bernard Truffer a pu ainsi consacrer son temps à la préparation des textes en vue du tome 8 (1596-1604). Ces travaux progressent conformément aux prévisions.

La transcription du « Ratsbuch » (procès-verbaux du conseil de la ville de Sion), par contre, n'a guère pu progresser à partir des années 1754. — Mlle Françoise Vannotti, avec l'appui du Fonds National et de la Bourgeoisie de Sion, a pu transcrire environ 90 pages de textes épars (en latin) pour les années 1528-1535.

Mme R.-Cl. Schüle a continué à établir un inventaire des villages valaisans au point de vue architectural et ethnologique, avec photographies, cartes postales, etc. Elle a fait prendre 250 photographies et 159 diapositives pour le fonds des *photographies ethnologiques* dans trois communes (Evolène, Saint-Jean et Vex). — Elle a fourni divers rapports à la Commission cantonale des sites et participé à de nombreuses visions locales de cette commission, ainsi qu'à deux séances de l'ISOS (inventaire fédéral des sites construits à protéger). Elle a collaboré au cours de perfectionnement du personnel enseignant et à la Commission d'orthographe des noms locaux du registre foncier pour le Valais romand. Elle a répondu à un nombre croissant de demandes de renseignements d'ordre ethnologique, exigeant parfois de longues recherches. Elle a donné plusieurs conférences en Suisse, en France et en Allemagne, relatives à la conservation de la maison rurale.

En dehors de son travail aux Musées et aux Archives, elle a donné un cours sur l'ethnologie et les musées locaux à Saint-Nicolas (Aoste) et elle a poursuivi sa collaboration à l'Atlas linguistique et ethnologique du Val d'Aoste.

M. Walter Heinemeyer, professeur à l'université de Marbourg (Allemagne) a continué la prise de photographies des documents antérieurs à 1250 dans toutes les archives de Suisse. Son assistant et son photographe ont travaillé dans nos locaux ; leurs recherches ont continué dans les archives du Chapitre de Sion et se sont étendues aux archives de l'Etat et à diverses communes du canton. Les Archives ont reçu 186 négatifs provenant de cette action, qui sera reprise par M. Peter Rück, successeur de M. Heinemeyer à l'université de Marbourg.

Le personnel des Archives a présenté des exposés à la semaine pédagogique du Valais romand et du Haut-Valais. Deux archivistes ont assisté à la réunion annuelle de l'Association des archivistes suisses. M. Truffer a participé aux séances du comité de cette association ; il a fait une communication à la Société d'histoire du Haut-Valais sur les sources de l'histoire locale. Des archivistes ont participé aux séances de la Société suisse de protection des biens culturels et de son comité, ainsi qu'à des séminaires organisés par cette association.

Les archivistes ont dû consacrer beaucoup de temps à la mise au point d'un volume des Walliser Landratsabschiede, à divers problèmes et rapports administratifs concernant surtout une réorganisation partielle du personnel des Archives et la protection des biens culturels ; à des déménagements d'archi-

ves ; à plusieurs travaux d'universitaires et de chercheurs ; à des requêtes auprès du Fonds national suisse de la recherche scientifique.

Faute de disposer d'un restaurateur de documents, les Archives ont bénéficié de la restauration d'un parchemin et d'un document sur papier grâce à M. le professeur Andreas Staehelin, à Bâle, et à M. Anton Gössi, à Lucerne. — Les reliures endommagées d'un certain nombre de documents portant la cote AVL ont pu être restaurées par les soins d'un relieur sédunois.

4. Utilisation / Benützung

Des magistrats, les services publics fédéraux et cantonaux, des ecclésiastiques, des juristes, des professeurs d'université, des enseignants, des chercheurs, des étudiants ou des écoles ont consulté ou visité les archives ; de même les communes ou bourgeoises suivantes : Albinen, Arbaz, Ardon, Ayent, Bagnes, Chamoson, Collonges, Conthey, Evionnaz, Evolène, Fully, Gampel, Granges, Grimsuat, Guttet, Hérémence, Isérables, Mase, Massongex, Monthey, Naters, Nax, Nendaz, Riddes, Ried-Mörel, Ritzingen, St-Martin, Saillon, Salquenen, Salins, Savièse, Saxon, Sierre, Simplon, Sion, Tourtemagne, Vernamiège, Vérossaz, Vex, Zermatt. — On a enregistré 3782 visiteurs et 2475 consultations de documents. Il a été répondu à plus de 600 demandes écrites et à de nombreuses questions portant notamment sur les familles et les droits de cité (286), les armoiries (plus de 704). 125 documents ont été analysés ou traduits sur demande. Beaucoup n'ont fait l'objet que de pointages.

5. Surveillance des archives communales Aufsicht der Gemeinde- und Bürgerarchive

(Arrêté du Conseil d'Etat du 17 juin 1922)

Inspections : Albinen, Brigue, Fully (paroisse), Gampel, Leuk-Stadt (paroisse), Mollens (paroisse), Naters (paroisse), Randa (paroisse), Saas Almagell (commune et paroisse), Salgesch, St-Nicolas (paroisse), Stalden, Törbel (paroisse), Zermatt (paroisse).

Dépôts complétés : Arbaz, Hérémence (paroisse), Fully (paroisse et commune), Mase, Ritzingen, Vernamiège.

Dépôts provisoires : Albinen, Stalden, Zermatt (paroisse).

Inventaires fournis aux communes : Hérémence (paroisse), Fully (paroisse), Mollens (paroisse), Saas Almagell, Stalden. — La commune d'Unterems a communiqué un inventaire de ses archives.

6. Archives de district / Bezirksarchive

La mise en ordre des archives du tribunal de district de Loèche est achevée ; la plus grande partie de ces archives a déjà été transférée de Sion à Loèche, dans un local approprié. — Le travail pour les archives du tribunal de Viège se poursuit. — Sierre a demandé des locaux supplémentaires, que

les Archives cantonales n'étaient malheureusement pas en mesure de fournir. — Des minutes de notaires et des documents judiciaires ont été classés dans le cadre des archives de la commune de Lens ou des collections du Vieux-Monthey.

7. Protection des biens culturels / Kulturgüterschutz

Complément au microfilmage des registres de paroisse : Fully, Mollens, Nax, St-Martin (5 films de 35 mm, avec double xérogaphie). — Microfilmage périodique de l'état civil de tout le canton (registres des familles bourgeoises) (133 films de 35 mm). — Microfilmage des pièces justificatives du Registre foncier (PJ) (83 films de 16 mm). — Microfilmage des fonds de l'Etat et des archives communales en dépôt, sur films de 35 mm : protocoles du Conseil d'Etat (13), du Grand Conseil, texte français (4), allemand (2), correspondance du Conseil d'Etat (2), décisions administratives (15), statuts homologués par le Conseil d'Etat (31), archives d'Ergisch (6), de Lens (39), de Mase (1), de Sion, Bourgeoisie (69). — Fonds de familles, de sociétés et autres fonds en dépôt : 262 films de 35 mm. — Fonds non déposés : Chapitre de Sion, incunables et manuscrits : 88 films de 35 mm. — Doubles de sécurité et divers : 134. Le total des microfilms de 35 mm est de 804 et celui de 16 mm est de 83.

Le Département fédéral de l'intérieur, chargé d'établir les doubles de sécurité, a reçu 198 films originaux à reproduire.

Les doubles de plusieurs répertoires nouveaux ou de compléments à d'anciens répertoires d'archives, ainsi que les microfilms, sont mis en sécurité hors de nos locaux. — Un abri définitif de protection des biens culturels continue à faire l'objet d'une étude et de rapports.

La prise de photographies d'une partie des biens culturels immeubles du canton a continué en 1980. Elle a été financée en partie par le budget de la Protection des biens culturels (Département de justice et police) et exécutée dans le cadre de l'Office des monuments d'art et d'histoire. De même, la photographie d'une partie des objets du culte en Valais s'est poursuivie, mais avec un budget distinct.

Deux archivistes ont participé à un cours, à des séminaires et à un exercice concernant la protection des biens culturels en Valais.

8. Office des Monuments d'Art et d'Histoire / Amt für Kunstdenkmäler

Der Redaktor für das Oberwallis, Herr Dr. Walter Ruppen, hat im Laufe des Jahres 1980 den rechtsufrigen Teil des Bezirkes Brig inventariert: Naters und Natischerberg, Mund und Munderberg, Eggerberg. Die Texte zu den erfassten Gegenständen sind redigiert. Im Archiv von Naters wurden die einschlägigen Dokumente eingesehen. Herr Norbert Jungsten hat in Zusammenarbeit mit Herrn Jean-Claude Balet das Planmaterial der Bezirke Brig und Östlich Raron entsprechend einer Programmliste zur Hauptsache schon bereitgestellt. Weitere Pläne, wie sie sich aufgrund der Inventarisierung

hier und dort etwa noch als notwendig erweisen, können daher ohne Zweifel termingerecht geliefert werden.

Der Redaktor verfügt für das Simplongebiet und den Natischerberg über eine ausgiebige qualitätsvolle Fotodokumentation.

Le rédacteur pour le Valais romand, M. Gaëtan Cassina, a poursuivi normalement la préparation du premier volume en français, consacré au district de Sierre. Il a voué la majeure partie de son temps au dépouillement des sources d'archives. Pour la description et l'étude des objets, l'avancement du travail des photographes, MM. Jean-Marc Biner et Bernard Dubuis, constitue une aide précieuse, que devra bientôt renforcer la livraison de relevés : un programme a pu être mis au point en début d'année avec les collaborateurs du Service des monuments historiques et recherches archéologiques.

Le rédacteur a donné des causeries, avec projection de diapositives, pour faire mieux connaître les buts et les méthodes des Monuments d'art et d'histoire : à Crans pour l'*Alliance culturelle de la Noble et louable Contrée*, pour la *Vallensis*, et à Sion, lors de la session pédagogique. Il a aussi guidé plusieurs visites de quartiers anciens, de monuments et de musées à Sion.

A diverses instances, il a livré des rapports sur des objets à restaurer ou menacés de disparition et il s'est soucié de réunir la documentation utile à ces monuments, par des commandes de relevés ou de photographies. Comme les deux années précédentes, la commission d'appréciation de l'ISOS (inventaire fédéral des sites construits à protéger) s'est réunie deux fois à Sion pour traiter des districts de Sion et d'Hérens. Le rédacteur y a participé, ainsi qu'à quatre séances de la nouvelle Commission artistique des Musées cantonaux.

9. Action en faveur de la Maison paysanne suisse Aktion zugunsten des Schweizer Bauernhauses

M. Willy Egloff, professeur, ayant terminé ses relevés sur le terrain, a procédé encore à quelques pointages. Il poursuit l'établissement des cartes de répartition des bâtiments et d'éléments de construction des maisons rurales du Valais.

La rédaction des chapitres continue normalement et ceux-ci sont discutés en commission de rédaction.

Une secrétaire a travaillé toute l'année, à temps partiel, au classement des photographies et des négatifs, ainsi qu'à la préparation des documents destinés aux Archives centrales de la Maison rurale, dont les doubles sont remis régulièrement aux Archives cantonales.

10. Publications / Veröffentlichungen

Gaëtan Cassina, *Notes d'histoire paroissiale et Architecture et art religieux à Vouvry*, dans *L'église Saint-Hippolyte de Vouvry*, par Gaëtan Cassina, † Charles Giroud, Nico Sneiders et Jacques Delavy, Vouvry, 1980, pp. 7-19 et 33-78, ill.

- *Vocation et destin de la Porte du Scex*, dans *Château de la Porte du Scex*, par Daniel Anet, Charles Zimmermann et Gaëtan Cassina, [pp. 17-20], Vouvry, 1980, ill.
 - *Un « nouvel orgue ancien » pour l'Hospice du Grand-Saint-Bernard*, dans *Treize étoiles*, septembre 1980, pp. 15-18, ill.
 - *L'Ancien Testament et son iconographie dans les monuments historiques de Sion*, dans *A l'écoute de la parole de Dieu*, Document tiré à part de *l'Ecole Valaisanne*, n° 7, mars 1980, pp. 68-75, ill.
 - Version française de : *Bréviaire de Josse de Silenen (1493), évêque de Sion*, par Albert Jörger, Sion, 1980, 27 p. + XXX pl. coul. commentées (*Sedunum Nostrum*, Album du 10^e anniversaire).
- Walter Ruppen, *Raphael Ritz, 1829-1894*, Sion, 1980, 127 S. Ill. (Peintres de chez nous, 11).
- *Das Oberwallis abseits der Wege von Karl Borromäus*, in *Kunst um Karl Borromäus*, Luzern, 1980, S. 165-169. Ill.
 - *Pfarrkirche Naters*, Naters, 1980, 11 S. Ill.
 - *Die Vorgeschichte — ein Vorwort ; Rolf Vollé im Spiegel seines Nachlasses*, in Rolf Vollé, Visp, 1980, S. 5-8 und 39-46.
 - Jc. Rouiller — *Das zerbrechliche Gefäss der Schönheit*, in Jeanclaude Rouiller, Visp, 1980, S. 17-29.
- Bernard Truffer, *Die Walliser Landratsabschiede seit dem Jahre 1500. Band V (1565-1575)*, Sitten, 1980, 394 S.
- *Bemerkungen zum Artikel : Burgenkundliche Exkursion im südlichen Mattertal (VS)*, in *Nachrichten des Schweizerischen Burgenvereins*, 35. Jg., 1980, 11. Bd S. 119.

1. Administration et personnel / Verwaltung und Personal

Voir *Rapport du Conseil d'Etat du canton du Valais sur sa gestion pour l'année 1981*, Sion, 1982, Rubr. VI, 5.

2. Accroissement / Zuwachs

Achats / Kauf

- Négatifs de photographies prises par M. Sam Aegerter, photographe à Sierre, durant les années 1938-1970, et intéressant les personnes ou la région de Sierre (plusieurs milliers de pièces).
- 1 boîte d'archives : formules imprimées et comptes de divers bureaux de poste en Valais, vers 1832-1833 ; un testament de 1690 et un fragment de liste de pensions en 1831, concernant la famille de Kalbermatten ; un certificat de santé de 1858.
- 61 parchemins d'actes divers concernant la région d'Orsières et l'Entremont (XVII^e et XVIII^e siècles). — 2 boîtes d'archives : sermons, cours et papiers divers de Joseph-Ignace Biselx (1806-1894), prieur de Val-d'Illiez dès 1867.
- 1 parchemin : acte d'échange à Vionnaz (1550) ; 1 fragment de registre du XVIII^e siècle, contenant des notes généalogiques sur les familles de Kalbermatten, Supersaxo, de Werra, attestées par Antoine-Aloys Theyller, notaire, et accompagnées de dessins héraldiques ou militaires à la plume. Quelques notices plus récentes sur Georges Supersaxo, sur l'histoire de la région d'Aigle (fin du XIX^e siècle).
- 1 papier : pétition de 39 citoyens valaisans, contre l'anarchie qui règne en Valais, datée du 16 mai 1844, à Sion (copie).
- 1 missel plénier manuscrit sur parchemin, datant selon toute probabilité du début du XIII^e siècle, de la main de deux scribes (dont un pour la partie notée), peut-être de l'Abbaye de Saint-Maurice. Missel privé d'un prélat valaisan, comportant 13 initiales dorées et 2 miniatures. (Voir pp. 27-31.)

Dons / Geschenke

- 2 cahiers manuscrits autogr. de Jeanne de Riedmatten (1894-1976) : la vie religieuse d'après ses souvenirs, et l'Eucharistie, textes dédiés à M. l'abbé C. Lugon (dons de M. l'abbé Clovis Lugon, Sion).
- 4 timbres aux armoiries de Sierre, émission spéciale Pro Juventute 1980, avec signature de l'auteur, M. Gastone Cambin, Lugano (don de l'auteur).
- 1 photocopie : généalogie de la famille Bärenfaller, d'après les registres de la paroisse de Glis, en 1937 (don de M. Peter Bärenfaller, Sion).
- 2 papiers : affranchissement de redevances féodales à Troistorrents (1807), et reproduction moderne d'une dédicace aux armes de l'évêque Adrien V de Riedmatten (1672-1701), par les Jésuites de Brigue, probablement pour

son sacre en 1674 (dons des Musées cantonaux par Mme Rose-Claire Schüle).

- 19 photocopies : listes des religieuses du monastère de Collombey avec indication de leur fonction et de leur provenance, établies provisoirement par le P. François Huot OSB, en 1977 (don de M. Jean Marclay, Collombey, par M. Pierre Reichenbach, Monthey).
- 3 papiers : 1 testament et 2 actes concernant la région d'Ayent (1819, 1860 et 1876) (dons de M. Gustave Beney, Fortuno/Ayent).
- 1 photographie : Rhonesängerbund, 3^e fête cantonale de chant à Sierre, 1910. — 1 diplôme de dégustateur de vins de Bourgogne pour M. Eugène Lorétan, 1974 (dons de M. Edouard Lorétan, Le Sentier (VD)).
- 19 photocopies : notes en vue d'une généalogie de la famille Ribordy, établies par † le chanoine Maurice-A. Ribordy (1886-1980) (don de M. Jacques-Louis Ribordy, Riddes).
- 20 photocopies : articles de presse concernant la visite de Mme Indira Gandhi à Bex et en Suisse (don de M. Freddy Gerber, Bex).
- 15 parchemins : actes divers intéressant la région de Conthey et d'Ardon. — 1 fragment de registre de reconnaissances de fiefs dans la région d'Ardon (XVI^e-XVIII^e siècles) (don de M. Louis Berthouzoz, Conthey).
- 1 registre : cours de théologie. — 1 liasse de notes diverses, d'imprimés, etc., de l'abbé Joseph Fournier, de Brignon (1895-1979) (dons de l'Hoirie Joseph Fournier, par MM. Michel Fournier, Basse-Nendaz, et Gabriel Fournier, Sion).
- 20 papiers : actes divers (XVII^e-XIX^e siècles), 1 almanach annoté, 4 imprimés et une carte illustrée (compléments au fonds Jean Marclay) (dons de M. Jean Marclay, Collombey).
- 1 photocopie : acte d'inféodation du 1^{er} août 1474 concernant les mines du Lötschental (don de M. Louis Carlen, Brigue).
- 1 papier : exposé d'habitants de Vallorcine à la Chambre administrative du Valais, au sujet d'une spoliation de biens aux Jeurs par les habitants de Martigny (mars 1798) (don de M. Marcel Magnin, Verbier, par M. Georges Pillet, Martigny).
- 28 papiers : actes divers concernant la région de Nendaz (XVIII^e-XIX^e siècles). — 2 classeurs : compléments au fonds de l'Association des présidents du Grand Conseil (1973-1981) (dons de M. Lucien Lathion, Aproz/Nendaz).
- 1 registre : 28 pages photocopiées et arbres généalogiques des familles Pont du Valais, par M. Arthur Pont, Sierre (don de l'auteur).
- 1 diplôme et une liasse de photocopies : complément au fonds Oscar Perrollaz (dons de Mlle Lucienne Perrollaz, Moutier).
- 1 cahier photocopié : cours de catéchétique de l'abbé Dr Camille Grand (1898-1981) (don de l'évêché de Sion, par M. l'abbé Henri Donnet-Descartes, archiviste).
- 1 photocopie : lettre de la Chambre administrative à la municipalité de Nendaz, demandant 55 hommes pour monter des canons au Grand-Saint-Bernard pour l'armée de Bonaparte, etc. Original chez M. Fernand Berra (don de la commune de Nendaz, par M. Simon Germanier, secrétaire, et communication de M^e André Bacher, Savièse).

- 1 photocopie et 1 registre : acte d'échange à Val-d'Illiez, 1669-1670 (don de M. Antoine Lugon, Sion, et communication du P. Rey-Mermet, Martigny).
- 1 papier et 1 photocopie : généalogie Pfammatter de Mund établie par M. Karl In-Albon, Brigue, 1968 (don de l'auteur).
- 1 boîte d'archives : Chœur mixte de la cathédrale de Sion : procès-verbaux de l'association, listes et présences des membres, correspondance administrative et manuscrit de la plaquette du 75^e anniversaire (1947-1981) (par M. Michel Parvex, Sion).
- Les personnes suivantes ont encore donné ou communiqué des photographies, des cartes illustrées ou des documents divers : Abbaye de Saint-Maurice ; Archives fédérales, Berne ; Archives d'Etat de Berne ; Archives d'Etat de Genève ; Commission du Vieux-Granges ; Commune de Nendaz ; Département de l'instruction publique du Valais ; Evêché de Sion ; Fili-granglas AG, Stansstadt (NW) ; Glossaire des patois de la Suisse romande, Neuchâtel ; Société de Banque Suisse, Sion ; Société jurassienne d'émulation ; Staatsarchiv Sankt Gallen ; Staatsarchiv Thurgau ; M. le Prof. Dr Klaus Aerni, Bern ; M. Camille Ançay, Fully ; M. Gérard Arlettaz, Berne ; M. Henri Baud, Thonon (F) ; M. Léo Biollaz, Sion ; M. Anton Bitzenberger, Ulm (D) ; M. François Brunelli, Sion ; M. Gastone Cambin, Lugano ; M. Riccardo Carazzetti, Locarno ; Mme Marthe Carron, Bagnes ; M. Raphaël Carruzzo, Sion ; M. Maurice Casanova, Bevaix (NE) ; M. Gaëtan Cassina, Sion ; M. et Mme Dr Henri Chardonnens-Barras, Monthey ; M. Pierre Contat, Sion ; M. Camille Dayer, Martigny ; M. Joseph-Marie Detorrenté, Monthey ; M. André Donnet, Sion ; M. Pierre Dubuis, Sion ; Mme Rosemarie Dumoulin-Roten, Savièse ; M. Bernard Dupont, Vouvry ; M. le chanoine Léon Dupont Lachenal, Saint-Maurice ; Mme Agnès Eggs-Mottet, Evionnaz ; Mlle Christine Fellay, Sion ; M. Marc Fellay, Sion ; M. Michel Fournier, Basse-Nendaz ; M. Anton Gattlen, Sion ; M. Freddy Gerber, Bex ; M. Grégoire Ghika, Sion ; M. et Mme Maurice Giroud, Chamoson ; M. Aloys Grichting, Brig ; M. Hellmut Gutzwiller, Solothurn ; M. le Prof. Werner Heinemeyer, Marburg (D) ; M. Paul Heldner, Glis ; M. Walter Hermann, Fully ; M. Karl In-Albon, Brig ; M. Louis In-Albon, Sion ; M. Marcel Karrer, Sion ; M. Charles-Emmanuel Ketterer, Sion ; Mlle Béatrix Koopmann, Sion ; M. Josef Leisibach, Fribourg ; M. Edouard Lorétan, Le Sentier ; M. Antoine Lugon, Sion ; M. l'abbé Clovis Lugon, Sion ; M. Jean Marclay, Collombey ; M. Jean-Yves Mariotte, Annecy (F) ; M^e Colin Martin, Lausanne ; M. Charles-André Meyer, Sion ; Mme Madeleine Meyer-de Weck, Sion ; M. le chanoine Henri Michelet, Saint-Maurice ; M. Jean-Claude Michelet, Sion ; M^e Aloys Morand, Sion ; Dr Bernard Morand, Sion ; M. Jean-Claude Morend, Vérossaz ; M. Italo Musillo, Genève ; M. Jean Nicollier, Sion ; M. le Prof. Johannes Pallière, Aix-les-Bains (F) ; M. Jean-Henri Papilloud, Sion ; M. Maurice Parvex, Saint-Maurice ; M. Arnold Perren, Brig ; Mlle Lucienne Perrollaz, Moutier (BE) ; M. Jean Quinodoz, Sion ; M. Pierre Reichenbach, Monthey ; M. Casimir Rey, Sion ; M^e Louis de Riedmatten, Sion ; M. l'abbé Dr Hans Anton von Roten, Ergisch ; M. Norbert Roten, Sion ; Mlle Yolande Pittier, Sion ; Dr Peter Sack, Berchtesgaden (D) ; M. Walter Schoechli, Sierre ; Mme

Rose-Claire Schüle, Crans-sur-Sierre ; M. Dominique Sierro, Sion ; M. Bernard Truffer, Sion ; Mlle Françoise Vannotti, Sion ; M. Charly Wuilloud, Grimisuat ; M. Peter Zurbriggen, Visp.

Dépôts / Deposita

- 3 registres : inventaire des archives de Chalais, avec regestes et copies d'actes, etc. ; règlements communaux, protocoles de votations, inventaires des avoirs communaux ; registres des habitants valaisans (1831-1933) (supplément au dépôt de la commune de Chalais) (par l'hoirie de M. Anselme Zuber, archiviste).
- 3 dossiers de la section des étudiants suisses, Ancienne Romania Turicensis (ca 1957-1967) (par M. Michel Parvex, Sion).
- 5 papiers, 20 registres et 1 cahier (suppl. au dépôt de la commune de Randogne) (XV^e-XX^e siècles) (par M. Yvon Zufferey, secrétaire communal, Crans-sur-Sierre).
- 1 parchemin et 3 papiers concernant les limites de Salvan-Finhaut (1307-1874). — Photocopie d'un dossier concernant l'incendie de la Cotse/Finhaut (1907-1908) (supplément au dépôt de la commune de Finhaut) (par M. Jean Gay-des-Combes, président, et M. Gay-Crosier, secrétaire).
- 19 parchemins et 28 papiers : archives du consortage de l'alpage de la Lé (Anniviers) (1444-1958) (par M. René Epiney, Pralong/Ayer, président du consortage).
- 2 missels romains imprimés (1823 et 1928) de la chapelle de la Présentation de la Sainte Vierge Marie, à Fortuno/Ayent (complément au dépôt de la commune et paroisse d'Ayent) (par M. Gustave Beney, Fortuno/Ayent).
- 1 film négatif, radex et épreuves du panorama du Mont-Noble (Hérens) (supplément au dépôt de M. l'abbé Martial Moix, curé de Mase).
- 2 polycopiés : Charly Darbellay, Etude régionale, commune d'Isérables, 1968. — M. Lavoyer, Isérables, évolution 1968-1972 et importance de l'auto-alimentation, 1975 (supplément au dépôt de la commune d'Isérables) (par M. Michel Favre, Isérables).
- 7 boîtes d'archives, 1 cartable et 2 classeurs (supplément au dépôt de l'hoirie Georges Haenni) (par M^e Jean-Charles Haenni, Sion).
- 1 registre : Livre des anniversaires et messes fondés à l'autel Saint-Joseph de l'église de Sierre par la famille de Courten, avec diverses annexes (XVII^e-XX^e siècles) (supplément au fonds de la famille Eugène de Courten) (par Mme Eugène de Courten, Sion).
- 11 dossiers de l'Association cantonale valaisanne de gymnastique (1960-1979) (supplément au dépôt de cette association) (par M. Edmond Biollaz, Conthey).
- 1 boîte d'archives : supplément au dépôt de la paroisse de Granges (XIX^e-XX^e siècles) (par M. l'abbé Hermann Salamin, curé de Granges).
- 1 photographie aérienne de la réserve cantonale de Pouta-Fontanna, avec calque, et 1 exemplaire de l'étude botanique de cette réserve (complément au dépôt de M. François Catzeflis) (par M. Pierre-Alain Oggier, Sion).

Versements officiels / Einlieferungen der Staatsverwaltung

- Du Secrétariat permanent du Grand Conseil. 5 registres : protocoles des séances ordinaires et prorogées du Grand Conseil (1971). — 5 registres : Grossratsprotokolle der ordentlichen und verlängerten Sessionen (1971). — 4 registres : procès-verbaux des élections des députés et des députés-suppléants (1973, 1977). — 6 boîtes d'archives : enregistrement sur bandes magnétiques des séances du Grand Conseil (1971-1979).
- Du Département des finances :
 - a) Comptabilité générale, section des traitements. 29 microfiches : traitement du personnel de l'Etat du Valais (1980). — 33 microfiches : déclarations de salaire (1979-1980). — 7 microfiches : paramètres et historiques (1980). — 8 microfiches : état des primes de fidélité (1980, 1981).
 - b) Inspection des finances. 326 dossiers : budgets et comptes des communes et des bourgeoisies (1976 et 1977).
 - c) Contributions. 551 microfiches : impôt cantonal des personnes physiques, bordereaux et comptes des contribuables pour les 18^e (complément) et 19^e périodes (1975-1978). — 169 microfiches : impôt pour la défense nationale, bordereaux et comptes des contribuables pour les 18^e (complément) et 19^e périodes (1975-1978).
 - d) Commission cantonale de recours en matière fiscale. 5 registres : inscription et contrôle des recours adressés à la CCR (1935-1960).
- Du Département de l'intérieur. Contentieux. 1438 dossiers : recours contre des décisions des administrations cantonales et communales en matière d'élection, de construction, d'expropriation, de contributions de plus-values, etc. (1960-1980).
- Du Département de l'économie publique :
 - a) Améliorations foncières. 3 dossiers : amélioration intégrale de l'alpage de Bavon, Liddes (1965-1974).
 - b) Crédit agricole. 778 dossiers : Fonds cantonal de secours en faveur des agriculteurs dans la gêne, prêts aux agriculteurs victimes du gel de 1957, crédits d'investissement dans l'agriculture, aide aux exploitations paysannes (1957-1975).
 - c) Office du logement. 20 boîtes d'archives de dossiers personnels concernant l'assainissement du logement en montagne (1950-1979).
 - d) Caisse publique d'assurance-chômage. 1958 dossiers personnels de chômeurs : taxation, comptabilité, correspondance (1979).
 - e) Office social de protection des travailleurs. 3 boîtes d'archives de dossiers d'accidents graves et mortels (1972-1978).
- Du Département de l'instruction publique :
 - a) Secrétariat. 1 boîte d'archives : candidature de Sion aux Jeux olympiques de 1972 (1969-1972).
 - b) Enseignement primaire. 44 dossiers : construction, rénovation et location de bâtiments scolaires (1967-1981). — 14 dossiers : rapports de clôture, examens annuels, visites médicales des écoles (1975-1980).

- c) Enseignement secondaire. 23 boîtes d'archives : correspondance générale, construction de bâtiments scolaires, conférences et commissions (1953-1972). — 18 dossiers : épreuves données aux examens d'entrée et de promotion du cycle d'orientation et aux examens de maturité (1977-1981).
- Du Département des affaires sociales. Prévoyance sociale et assistance publique. 1 boîte d'archives : dossiers d'assistés (1960-1980).
- Du Département de justice et police. Police cantonale, service de la circulation. 145 boîtes d'archives : rapports d'accidents de la circulation (1960-1964).
- Du Département de la santé publique. Centre valaisan de pneumologie de Montana. 21 boîtes d'archives : rapports médicaux et radiologiques (1951-1954).
- Du Département des travaux publics :
 - a) Secrétariat. 1 boîte d'archives : dossiers concernant les routes et les communications, les eaux et les forces hydrauliques (1958-1980).
 - b) Ponts et chaussées. 266 dossiers : soumissions non adjudicataires pour la construction et la réfection des routes (1965-1980). — 345 dossiers : études, plans, correspondance concernant la construction et la réfection des routes (1930-1975). — 50 thèses : construction de téléphériques, télécabines, téléskis (1950-1976).
 - c) Cours d'eau. 55 boîtes d'archives : correction et entretien du Rhône (1920-1970).
- Du Département de l'environnement :
 - a) VI^e arrondissement forestier. 116 dossiers : rapports et correspondance, défrichements, dégâts, chemins forestiers et travaux de défense (1920-1981).
 - b) VIII^e arrondissement forestier. 3 dossiers : construction de la route forestière du Plan de la Jeur, Evionnaz (1965-1976).

3. Travaux / Arbeit

Classement, analyse et enregistrement des documents acquis au cours de l'année (plus de 230), ou provenant de nos anciens fonds (12), des versements officiels (652 boîtes d'archives : Grand Conseil, 63 ; départements : finances, 10 ; intérieur et économie publique, 174 ; instruction publique, 36 ; affaires sociales, 2 ; justice et police, 145 ; santé publique, 21 ; travaux publics, 156 ; environnement, 45). — Des archives communales d'Ayent (supplément, en cours), de Baltschieder (fonds moderne, achevé), de Blitzingen (achevé ; paroisse, en cours), d'Eggerberg (paroisse, en cours), d'Eyholz (en cours), de Finhaut (supplément, achevé), de Fully (supplément, en cours), de Gampel (en cours), de Granges (paroisse, supplément, achevé), de Martigny

« Mixte » (en cours), de Montana (en cours), de Port-Valais (en cours), de Randogne (supplément, en cours), de Rarogne (paroisse, en cours), de Ritzingen (fonds moderne, en cours), de St-Maurice (en cours), de Savièse (supplément, achevé), de Vérossaz (achevé), de Zermatt (paroisse, en cours). — Des fonds privés : Association cantonale valaisanne de gymnastique (supplément, en cours), Louis Berthouzoz (en cours), J.-B. Bertrand (achevé), Léo Biollaz (supplément, en cours), Roger Bonvin (en cours), Chardonnens-Barras (en cours), Chœur mixte de la cathédrale de Sion (en cours), Etudiants suisses (supplément, en cours), Fauchère-Follonier (achevé), Joseph Fournier (supplément, en cours), Romain Francey (achevé), Grand-St-Bernard (en cours), Hoirie Charles et Georges Haenni (en cours), Hoirie Alphonse de Kalbermatten (en cours), Hoirie Guillaume de Kalbermatten (en cours), Jean Marclay (en cours), Jacques-Alexis May (achevé), René Philippoz (en cours), Marc Posse (achevé), Joseph Reymondeulaz (en cours), Hoirie Pierre de Riedmatten (en cours), Société d'histoire du Valais romand (en cours), Mathilde de Stockalper (achevé), Vieux-Monthey (achevé). — Le fonds Maurice Chappaz a été pris en charge par la Bibliothèque Nationale Suisse à Berne.

Nous avons pris des photographies, microfilms ou photocopies de nombreux documents, objets, portraits, etc., présentant un intérêt ethnologique ou historique, lorsqu'ils ne sont prêtés que momentanément. Nous avons pris divers microfilms et photocopies à la demande de savants et de chercheurs suisses ou étrangers. Le service de photocopies a exécuté un total de plus de 47 918 photocopies. — Les fonds de photographies ethnologiques et autres, de photocopies et de microfilms continuent à s'accroître, et font l'objet d'un classement en cours d'amélioration.

L'analyse et le classement des thèques de l'ancien fonds du Département de l'intérieur sont achevés. — Une nouvelle organisation des archives modernes des départements de l'Etat est à l'étude, ou en voie d'application. 32 services, offices ou institutions de l'Etat ont été contactés en vue d'améliorer le versement de leurs archives. Il s'agit en particulier d'obtenir un meilleur classement et un inventaire sommaire des documents versés. Des instructions provisoires pour le versement des documents sont élaborées, de même qu'un projet de règlement concernant les archives des organismes de l'Etat.

Suite des répertoires sur fiches : méthodiques (49), nécrologique (2163 fiches et 189 vedettes), familles (127), communes (57), photocopies, microfilms, etc. (41), armoiries (plus de 300), toponymique (101). — L'inventaire des objets du culte se complète grâce à des photographies prises par les rédacteurs des Monuments d'art et d'histoire.

Inventaires sur registres : adjonctions aux répertoires des documents cotés AV, AVL. — Grand Conseil (85 pages photocopiées), Tribunal cantonal, contentieux (19 p. dactylographiées), Contentieux du Département de l'intérieur (416 p. dactyl.), VI^e arrondissement forestier (20 p. dactyl.). — Fonds d'archives communales en dépôt : Ayent (supplément, 1 p. dactyl.), Collombey-Muraz (238 p. dactyl.), Finhaut (supplément, 7 p. dactyl.), Lens (supplément, 135 p. dactyl.), Martigny-Mixte (257 p. dactyl.), Mex (17 p. dactyl.), Randogne (supplément, 1 p. dactyl.), Savièse (supplément, 168 p. dactyl.), Vérossaz (389 p. dactyl.), Vouvry (supplément, 15 p. dactyl.). —

Fonds privés : Association cantonale valaisanne de gymnastique (9 p. dactyl.), Joseph Bodenmann (2 p. dactyl.), de Kalbermatten architectes (supplément, 1 p. dactyl.), Lucien Lathion (supplément, 7 p. dactyl.), La Lé, consortage d'alpage (26 p. photocopiées), Mathilde de Stockalper (96 p. dactyl.). — Fonds non déposés : Baltschieder, fonds moderne (4 p. dactyl.), Capucins de Sion (142 p. photocopiées), Confrérie du St-Esprit de Getwing-Niedergampel, Bratsch (14 p. dactyl.).

Le tome 6 des *Walliser Landratsabschiede* (1576-1585) a été collationné au début de l'année ; son texte a pu être soumis à l'appréciation du Fonds national suisse de la recherche scientifique. Le travail a été accepté le 26.10.1981, et on doit pouvoir le remettre à l'impression au début de 1982. — M. Hans Robert Ammann, lic. phil., a travaillé à mi-temps à la préparation des textes en vue du tome 7 (1586-1595). Les textes de l'année 1586 ont été collationnés et sont déjà dactylographiés. Les textes des années 1587-1590 ont fait l'objet d'une première rédaction manuscrite. — M. Bernard Truffer, Dr phil., a pu commencer à préparer les textes du tome 8 (1596-1604) : le manuscrit des textes des deux premières années est prêt et les travaux se poursuivent normalement.

En raison d'autres travaux absorbants, on n'a pu transcrire que peu de pages du « Ratsbuch » (procès-verbaux du conseil de la ville de Sion). — Mlle Françoise Vannotti, archiviste paléographe, a dû consacrer beaucoup de temps aux archives du Chapitre de Sion et du couvent des Capucins de Sion, qui font l'objet d'un microfilmage. Elle a travaillé grâce à l'appui de la Bourgeoisie de Sion.

Mme Rose-Claire Schüle n'a pu, faute de temps, poursuivre l'inventaire des villages. Par contre, 374 photographies et 274 diapositives ont été prises pour cinq alpages de la vallée de Tourtemagne et 14 alpages de la vallée du Simplon.

Mme Schüle a fourni divers rapports à la Commission cantonale des sites : elle a participé à de nombreuses visions locales de cette commission ainsi qu'à quatre séances de l'ISOS (inventaire fédéral des sites construits à protéger). Elle a collaboré au cours de perfectionnement du personnel enseignant et à la Commission d'orthographe des noms locaux du registre foncier pour le Valais romand. Elle a répondu à un nombre croissant de demandes de renseignements d'ordre ethnologique, qui exigent parfois de longues recherches. Elle a donné plusieurs conférences en Suisse, en France et en Italie, notamment sur la conservation de la maison rurale et les musées locaux.

En dehors de son travail aux Musées et aux Archives, elle a donné un cours sur l'ethnologie et les musées locaux à St-Nicolas (Aoste) ; elle a poursuivi sa collaboration à l'Atlas linguistique et ethnologique du Val d'Aoste et à celui des vallées francoprovençales du Piémont.

Le personnel des Archives a présenté des exposés à la conférence annuelle des autorités judiciaires cantonales et à la semaine pédagogique du Valais romand et du Haut-Valais. M. Bernard Truffer a présenté la publication des « Walliser Landratsabschiede » à la Société d'histoire du Valais romand. — Deux archivistes ont assisté à la réunion annuelle de l'Association des archivistes suisses. M. Truffer a participé à deux séances du comité de cette association et à une journée de travail ainsi qu'à l'assemblée, et à deux

séances du comité de la Société générale d'histoire suisse. M. Jean-Henri Papilloud a participé aux travaux d'une commission de l'Association des archivistes suisses, instaurée par son comité en vue d'étudier la répartition de certaines tâches archivistiques entre les Archives fédérales et les archives des cantons.

Les archivistes ont dû consacrer beaucoup de temps à la mise au point des volumes des Walliser Landratsabschiede, à un ouvrage consacré au 250^e anniversaire de la paroisse de Randa, à la préparation du volume de Vallesia qui contiendra un dictionnaire des autorités cantonales depuis 1848, à la préparation d'un armorial et à un nombre inusité de demandes d'armoiries, à plusieurs travaux d'universitaires et d'autres chercheurs, à l'étude de projets de lois et de règlements, à des rapports au Fonds national suisse de la recherche scientifique et à diverses tâches administratives et autres.

Un relieur sédunois a pu continuer la restauration de reliures endommagées de documents du Grand Conseil et de livres portant la cote AVL.

4. Utilisation / Benützung

Des magistrats, les services publics fédéraux et cantonaux, des juristes, des professeurs d'université, des enseignants, des chercheurs, des étudiants ou des écoles ont consulté ou visité les archives ; de même les communes ou bourgeoises suivantes : Les Agettes, Ausserberg, Ayent, Bagnes, Chalais, Champéry, Chartrat, Collombey, Finhaut, Fully, Granges, Grimsuat, Icogne, Iséables, Leukerbad, Martigny, Mex, Miège, Montana, Nax, Nendaz, Oberems, Randogne, Ritzingen, St-Léonard, Saas Grund, Saillon, Savièse, Sion, Turtmann, Ulrichen, Venthône, Vétroz, Viège. — On a enregistré 3298 visiteurs et 2259 consultations de documents. — Il a été répondu à plus de 600 demandes écrites et à de nombreuses questions portant notamment sur les familles et les droits de cité (327), les armoiries (plus de 900). 146 documents ont été analysés ou traduits sur demande ; beaucoup n'ont fait l'objet que de pointages.

5. Surveillance des archives communales Aufsicht der Gemeinde- und Burgerarchive

(Arrêté du Conseil d'Etat du 17 juin 1922)

Inspections : Baltschieder, Champéry, Hérémence, Lens, Montana, Randa (paroisse), Randogne, Raron (paroisse), Stalden, Zermatt (paroisse).

Dépôts complétés : Chalais, Granges (paroisse), Iséables, Randogne.

Dépôts provisoires : Baltschieder, Champéry, Raron (paroisse).

Inventaires fournis aux communes : Baltschieder, Chalais, Collombey, Finhaut, Icogne, Mex, Monthey, Oberems, Randogne, Savièse, Vérossaz, Vouvry. — La commune de Lens a communiqué un inventaire des archives du prieuré de Lens.

6. Archives de district / Bezirksarchive

Des documents du Tribunal cantonal ont fait l'objet d'une cotation. — Toutes les archives du tribunal de Loèche ont été transférées à Loèche, dans un local adéquat. — Le classement des archives du tribunal de Viège poursuit son cours. — Les Archives cantonales ont été appelées à participer à l'élaboration d'un projet de règlement pour les archives judiciaires. — Divers problèmes se posent au sujet de ces archives dans les districts de Sierre, Sion, Hérens et Conthey.

7. Protection des biens culturels / Kulturgüterschutz

Microfilmage du Registre foncier : service technique des mensurations cadastrales (3 films de 35 mm) ; pièces justificatives (PJ) de Sion, 1960-1961 (42 films de 35 mm) ; PJ de tous les arrondissements (77 films de 16 mm). — Microfilmage des fonds de l'Etat, des archives communales et autres en dépôt, sur films de 35 mm : protocoles du Grand Conseil, texte français (4), allemand (3). Statuts homologués par le Conseil d'Etat (1). Fichiers et transcriptions des Archives (63). Manuscrits littéraires (3). Archives d'Albinen (11), de Hochtenn (3), de Mex (12), Vieux-Monthey (41), Collombey-Muraz (5), Savièse (26), Sion, Bourgeoisie (16), Vérossaz (34), Vouvry (1). Fonds de familles et divers (73). Fonds non déposés : Chapitre de Sion : registres des calendes (13), minutiers A (121), minutiers B (39), reconnaissances féodales (50), comptes (42). — Archives du couvent des capucins de Sion, manuscrits et titres de la bibliothèque ancienne (48).

Compte tenu de quelques autres microfilms divers, on a exécuté un total de 667 microfilms de 35 mm et de 77 de 16 mm.

Le Département fédéral de l'intérieur, chargé d'établir les doubles de sécurité, a renvoyé les 198 films originaux qui lui avaient été confiés en 1980 ; nous lui en avons envoyé 197 autres à reproduire. — 6 films ont fait l'objet d'un tirage xérophotographique.

Les doubles de plusieurs répertoires nouveaux ou de compléments à d'anciens répertoires d'archives, ainsi que les microfilms, sont mis en sécurité hors de nos locaux. — Un abri définitif de protection des biens culturels est toujours à l'étude.

La prise de photographies d'une partie des biens culturels immeubles du canton a continué en 1980. Elle a été financée en partie par le budget de la Protection des biens culturels (Département de justice et police) et exécutée dans le cadre de l'Office des monuments d'art et d'histoire. De même, la photographie d'une partie des objets du culte en Valais s'est poursuivie, mais avec un budget distinct.

L'archiviste cantonal a participé aux travaux du comité et aux réunions de la Société suisse de protection des biens culturels. M. Jean-Marc Biner a dû se limiter à prendre divers contacts utiles pour sa nouvelle tâche de responsable des biens culturels dans le canton.

8. Office des Monuments d'Art et d'Histoire / Amt für Kunstdenkmäler

Der Redaktor für das Oberwallis, Herr Dr. Walter Ruppen, hat in den ersten Monaten des Jahres den Text zur Gemeinde Mund fertig redigiert. Sobald es das Klima erlaubt, wurden nach der noch ausstehenden rechtsufrigen Gemeinde Eggerberg die linksufrigen Gemeinden des Bezirkes Brig im Haupttal (ausser Termen) inventarisiert.

Herr Norbert Jungsten hat die zu Beginn vorgesehenen Planzeichnungen für die Bezirke Brig und Östlich Raron mit Hilfe der Herren Jean-Claude Balet und François Lambiel vollendet und auch die nach dem Studium der Objekte in Auftrag gegebenen Pläne zum Teil fertiggestellt.

Die Fotografien des rechtsufrigen Bezirkes Brig liegen bereit; diejenigen der linksufrigen Gemeinden im Haupttal sind grösstenteils in Auftrag gegeben und zum Teil ebenfalls bereitgestellt.

Le rédacteur pour le Valais romand, M. Gaëtan Cassina, a préparé le volume sur le district de Sierre au point que plusieurs chapitres pourront être rédigés dès 1982, notamment la plupart de ceux relatifs à la ville de Sierre. Mais le travail de documentation, de dépouillement d'archives et d'inventorisation *in situ* constitue encore l'activité principale du rédacteur.

Les prises de vues réalisées par MM. Jean-Marc Biner et Bernard Dubuis sont achevées pour la ville de Sierre, à quelques intérieurs près, et se poursuivent dans la Noble Contrée. La livraison imminente des premiers relevés établis et mis au net par les collaborateurs du Service des Monuments historiques et recherches archéologiques, MM. Jean-Claude Balet, Norbert Jungsten et François Lambiel, sera particulièrement appréciable au moment de la rédaction.

Outre plusieurs visites guidées de monuments et de musées, ainsi que diverses causeries avec projection de diapositives, le rédacteur a donné, dans le cadre de l'Université populaire de Sion, un cours de quatre leçons et une excursion d'un demi-jour sur le patrimoine artistique du Valais romand; il a collaboré, comme les années précédentes, au cours de la Session pédagogique consacrée aux Services culturels de l'Etat et aux enseignants. Il a enfin participé aux séances finales de l'ISOS traitant du Valais romand.

9. Action en faveur de la Maison paysanne suisse Aktion zugunsten des Schweizer Bauernhauses

M. Willy Egloff, professeur, a complété ses relevés, notamment dans la vallée de Saas et dans la région de Loèche.

La rédaction des chapitres se poursuit normalement, et ceux-ci sont discutés en commission de rédaction. Quelques difficultés ont surgi pour trouver un traducteur.

Une secrétaire a travaillé toute l'année, à temps partiel, au classement des photographies et des négatifs, ainsi qu'à la préparation des documents destinés aux Archives centrales de la Maison rurale, dont les doubles sont remis régulièrement aux Archives cantonales.

10. Publications / Veröffentlichungen

- Gaëtan Cassina, *Tabernacles valaisans du premier quart du XVII^e siècle* (Sion, Saint-Maurice, Savièse, Vex), dans *Annales valaisannes*, 1981, pp. 107-122, ill.
- *Aux origines du château de la Porte du Scex*, dans *Monthey illustré*, n° 56, mai 1981, pp. 4-6, ill.
 - *Saint-Hippolyte, église paroissiale de Vouvry*, dans *Treize étoiles*, mai 1981, pp. 11-15, ill.
 - *Du CHAMR au CMAH : dix ans de colloques romands*, dans *Nos Monuments d'Art et d'Histoire*, XXXII, 1981, 2, pp. 310-314.
 - *Rencontre de chercheurs français et suisses romands*, dans *Nos Monuments d'Art et d'Histoire*, XXXII, 1981, 3, pp. 356-358.
 - *En parcourant la bibliographie d'Anne-Marie Ebener*, dans Albert Chavaz, Walter Ruppen, Gaëtan Cassina, *Anne-Marie D.-Ebener*, Sion, 1981, p. 13.
 - Collaboration à : *Place de la Planta, Sedunum Nostrum*, bulletin n° 29, 1981, 8 p. ill.
 - Traduction de : Walter Ruppen, *L'édifice actuel*, dans François-Olivier Dubuis et Walter Ruppen, *Die St. Theodulskirche — L'église Saint-Théodule, Sedunum Nostrum*, bulletin n° 30, 1981, pp. 16-32, ill.
- Walter Ruppen, *Aus Erde schuf er sie...* [Bildhauer Hans Loretan] in *Treize Etoiles* 31, Nr. 4, S. 33-36.
- *Die Farbe im Herzen. Zu den Glasmalereien von Anne-Marie Ebener*. Plakette, hrsg. vom Kantonsmuseum zur Ausstellung Angel Duarte — Anne-Marie Ebener (5.9 - 31.10.1981), S. 7-10.
 - *Der Stockalperpalast in Brig. Ungewohnte Ansichten*, in *Treize Etoiles* 31, Nr. 9, S. 47-50.
 - *Die heutige St. Theodulskirche*, in François-Olivier Dubuis und Walter Ruppen, *Die St. Theodulskirche*, S. 16-32. (*Sedunum nostrum* Nr. 30.)
 - *Präludium zu einem Concerto grosso. Gedanken zu den ersten ausgeführten Gewölbmalerei* [von Paolo Parente] *in der Kirche von Zermatt*, in *Walliser Spiegel* 9, Nr. 4 (23. Jan. 1981), S. 8-10.
 - *Und nun das « Concerto grosso »*, in *Walliser Spiegel* 9, Nr. 49 (4. Dezember 1981), S. 10-11.
 - *Die « sieben Aufrechten »*. Zum neu restaurierten Kreuzweg auf Burgspitz, in *Walliser Bote* 142, Nr. 286 (10. Dez. 1981), S. 11.
 - *Pfarrkirche St. Sebastian und Kapelle in der Wildi, in 250 Jahre Pfarrei St-Sebastian Randa 1731-1981*, Brig, 1981, S. 119-126.
 - *Werner Zurbruggen (1931-1980). Das Leben eines Künstlers*, in *Walliser Bote* 142, Nr. 64 (18. März 1981), S. 17 (Nachruf).
- Bernard Truffer, *50 Jahre Bergführerverein St. Niklaus-Randa-Täsch, 1931-1981*, Brig, 1981, 40 S. ill.
- *250 Jahre Pfarrei St. Sebastian Randa*, Brig, 1981, 156 S. ill.
 - *Geschichtliches über die Musikgesellschaft Weisshorn Randa 1912-1980*, in *Festbüchlein des Bezirksmusikfestes 1980 in Randa*, S. 9-21, ill.